

## САДРЖАЈ

### ПЕСМЕ ИЗ КЊИГЕ ПРВЕ (1898–1904)

ANTE LUCEM . . . . .	9
„Нек месец сја – тамна је ноћ...”	
[Пусть светит месяц – ночь темна] . . . . .	9
„Пуни месец сија на луг...”	
[Полный месяц встал над лугом] . . . . .	10
„Сјај слободе моју вољу...”	
[Я стремлюсь к роскошной воле] . . . . .	11
„Од сталних уморан скитања...”	
[Усталый от дневных блужданий] . . . . .	12
„Где диваљ гај, јаруга снови...”	
[Есть в дикой роще, у оврага] . . . . .	13
„Сја месец будан. И град шумно...”	
[Луна проснулась. Город шумный] . . . . .	14
„Сањах те опет, у цвећу, а бучна сцена...”	
[Мне снилась снова ты, в цветах] . . . . .	15
Гамајун, птица пророчка	
[Гамаюн, птица вещая] . . . . .	16
„Ја све к блаженству. На пут сја...”	
[Я шел к блаженству. Путь блестел] . . . . .	17
„Зашто ме, зашто, у мрак непостој...”	
[Зачем, зачем во мрак небытия] . . . . .	18
„Памтиш ли град раздражен...”	
[Помнишь ли город тревожный] . . . . .	19
Servus – Reginae . . . . .	20
Мојој мајци	
[Моей матери] . . . . .	21
„Све док мирним кораком газим...”	
[Пока спокойно стопою] . . . . .	22
Dolor ante lucem . . . . .	23
„Леганим током јесење време слеће...”	
[Медлительной чредой нисходит день осенний] . . . . .	24

„Лењиви и тешки су облаци свуд...”	
[Лениво и тешко плывут облака]	25
„Ове су ноћи, а стазом истом...”	
[Сегодня в ночь одной тропею]	26
„На небу румен. Ноћ мртви свладао мук...”	
[На небе зарево. Глухая ночь мертва]	27
„И гледаћу како долази смрт...”	
[Увижу я, как будет погибать]	28
„Згасну последњи румени зрак...”	
[Последний пурпур догорал]	29
„Ти не обману, сјају бледи...”	
[Ты не обманешь, призрак бледный]	30
31. децембар 1900. године	
[31 декабря 1900 года]	31

## ПЕСМЕ О ДИВНОЈ ДАМИ

Уводна	
[Вступление]	35
„Ја изађох. Земљу лагано...”	
[Я вышел. Медленно сходили]	36
„С даљњим ветром је примеса...”	
[Ветер принес издалёка]	37
„Схватих смисао твојих тежњи...”	
[Я понял смысл твоих стремлений]	38
„У великој и вечитој тишини...”	
[Всё бытие и сущее согласно]	39
„Неко шапће, па се смеје...”	
[Кто-то шепчет и смеется]	40
„Белом ноћцом месец сија...”	
[Белой почью месяц красный]	41
„Оне и звуче, оне и славе...”	
[Они звучат, они ликуют]	42
„Ја слутим Те. Иду лета незадрживо...”	
[Предчувствую Тебя. Года проходят мимо]	43
„И касно, и мрак је. Без жеља напустићу...”	
[И поздно, и темно. Покину без желаний]	44
„Иза таме, за том шумом...”	
[За туманом, за лесами]	45
„У земље су те туђе звали...”	
[Тебя в страны чужие звали]	46

„Ван града пољем се пролећу ваздух смешка...”	
[За городом в полях весною воздух дышит] . . . . .	47
„Сав живот чекај – ни весника...”	
[Не жди последнего ответа] . . . . .	48
„Сутони, сутони пролећни...”	
[Сумерки, сумерки вешние] . . . . .	49
„Ти светлиш над највишом планином...”	
[Ты горишь над высокой горой] . . . . .	50
„Зима ће проћ – видећеш те...”	
[Пройдет зима – увидишь ты] . . . . .	51
„Поранићу у јутро тмурно...”	
[Встану я в утро туманное] . . . . .	52
„Тихо сам кроз двери црквене...”	
[Медленно в двери церковные] . . . . .	53
„Шкрипну врата. Задрхти рука тек...”	
[Скрипнула дверь. Задрожала рука] . . . . .	54
„Одблесак бели, жути и црвени...”	
[Зарево белое, желтое, красное] . . . . .	55
„Доћи ће дан – и нешто ће велико...”	
[Будет день – и свершится великое] . . . . .	56
„Ја дуго чеках – ти касни ако...”	
[Я долго ждал – ты вышла поздно] . . . . .	57
„Кд некад, ћути и – сјај под скут...”	
[Молчи, как встарь, скрывая свет] . . . . .	58
„Кроз вечерњи ме сумрак мери...”	
[Вечереющий сумрак, поверь] . . . . .	59
Новогодишња ноћ	
[Ночь на новой год] . . . . .	60
„Лете обданице варљиве сене...”	
[Бегут неверные дневные тени] . . . . .	62
„Ја сакривен у олтарском делу...”	
[Я укрыт до времени в приделе] . . . . .	63
„Из келије древност сипи...”	
[Мы живем в старинной келье] . . . . .	64
„К Завет-Сунцу вера јака...”	
[Верю в Солнце Завета] . . . . .	65
„Ти – божји дан си. Моји сни...”	
[Ты – божий день. Мои мечты] . . . . .	66
„Цео дан ме водила си...”	
[Целый день передо мною] . . . . .	67

„Живот је текао спор, кô кад гатара мило...”	
[Жизнь медленная шла, как старая гадалка] . . . . .	68
„Пролеће, и реком санте се крећу...”	
[Весна в реке ломает льдины] . . . . .	69
„Због чудних и нових, листам странице...”	
[Станных и новых ищу на страницах] . . . . .	70
„Волим у црквене дворове...”	
[Люблю высокие соборы] . . . . .	71
„Чују се звона. Пролеће свуд...”	
[Слышу колокол. В поле весна] . . . . .	72
„У тој улици бî некакав дом...”	
[Там – в улице стоял какой-то дом] . . . . .	73
„Сретасмо се у сутона велу...”	
[Мы встречались с тобой на закате] . . . . .	74
„Скривале магле те густе...”	
[Тебя скрывали туманы] . . . . .	75
Поводом дедине смрти	
[На смерти деда] . . . . .	76
„Ја отрок сам и свеће жежем...”	
[Я, отрок, зажигаю свечи] . . . . .	77
„Кратке је речи неко викô...”	
[Говорили короткие речи] . . . . .	78
„Млад сам, свеж и љубави плен...”	
[Я и молод, и свеж, и влюблен] . . . . .	79
„Страшан је мраз вечери тих...”	
[Ужасен холод вечеров] . . . . .	80
„Иза мрака, тамо, градска...”	
[За тёмной далью городской] . . . . .	81
„Зрак низ прозор сјактао...”	
[Свет в окошке шатался] . . . . .	82
„Златним долом попут вала...”	
[Золотистою долиной] . . . . .	83
„У свету негде место бира...”	
[Тебя я встречу где-то в мире] . . . . .	84
„Висока је, танак јој струк...”	
[Она стройна и высока] . . . . .	85
Старац	
[Старик] . . . . .	86
„Ја улазим у храма таму...”	
[Вхожу я в темные храмы] . . . . .	87

„Тај ће дан као трен весеља...”	
[Будет день, словно миг веселья] . . . . .	88
„Њега би сретали свуда...”	
[Его встречали повсюду] . . . . .	89
„Распламсавају се тајне знака...”	
[Разгораятся тайные знаки] . . . . .	90
„Сретнем ли Те, страшно буде...”	
[Мне страшно с Тобой встречаться] . . . . .	91
„Кô жеље, све расту куће...”	
[Дома растут, как желанья] . . . . .	92

#### РАСПУЋА (1902–1904)

„Непомично, а уз олтар Јована...”	
[Я их хранил в приделе Иоанна] . . . . .	95
„Стојим усамљен душом, славим свет...”	
[Стою у власти, душой одинок] . . . . .	96
„Још бледи одсјај по небу сева...”	
[Еще бледные зори на небе] . . . . .	97
„За овалним столом викали сви...”	
[Все кричали у круглых столов] . . . . .	98
„Она је чекала уз смртне муке...”	
[Она ждала и билась в смертной муке] . . . . .	99
„Напупели цвет, тек распеван сан...”	
[Запевающий сон, зацветающий цвет] . . . . .	100
„Зимски ветар заиграо низ трњак...”	
[Зимний ветер играет терновником] . . . . .	101
„Је ли мирно у народу?”	
[Всё ли спокойно в народе] . . . . .	102
„Ја веселе сам мисли снио...”	
[Мне снились веселые думы] . . . . .	103
„Ја направих штап од дуба...”	
[Я вырезал посох из дуба] . . . . .	104
А. М. Доброљубов	
[А. М. Добролюбов] . . . . .	105
„У шареним сам, ритавим скутима...”	
[Я был весь в пестрых лоскутьях] . . . . .	106
„Јурио по граду црни човек тај...”	
[По городу бегал черный человек] . . . . .	107
„Будим се ја, кад – поље замагљено...”	
[Просыпаюсь я – и в поле туманно] . . . . .	108

„Кад почех да старим, да венем...”	
[Когда я стал дряхлеть и стынуть] . . . . .	109
„Њој беше петнаест. Али по звуку...”	
[Ей было пятнадцать лет. Но по стуку] . . . . .	110
„У спокој да одем, када ми дође дан...”	
[Когда я уйду на покой от времен] . . . . .	111
„Ту, крај камина, ти, поникнув’, сѐд...”	
[Ты у камина, склонив седины] . . . . .	112
Фабрика . . . . .	113
„Плаче малишан. Уз месечев сјај...”	
[Плачет ребенок. Под лунным серпом] . . . . .	114
„У црном фраку међ госте навратих...”	
[Среди гостей ходил я в черном фраке] . . . . .	115
Из новина	
[Из газет] . . . . .	116
Статуа	
[Статуя] . . . . .	118
„Крај реке болан се човек вуко, блед...”	
[По берегу плелся больной человек] . . . . .	119
„Светли сну, ти ниси варка...”	
[Светлый сон, ты не обманешь . . . . .	120
„Ти, мој мили, тужан ти је глас...”	
[Мой любимый, мой князь, мой жених] . . . . .	122
<i>Молишве</i>	
[ <i>Молитвы</i> ] . . . . .	123
„Покрај куле стражаримо...”	
[Сторожим у входа в терем] . . . . .	123
„Ево – гробних степеница тих...”	
[Вот он – ряд гробовых ступеней] . . . . .	124
 ПЕСМЕ ИЗ ДРУГИХ ЗБОРНИКА – <i>Избор</i>	
Мојој мајци	
[Моей матери] . . . . .	127
„К весељу, бригама, идох по тами...”	
[Я шел во тьме к заботам и веселью] . . . . .	128
Идеал и Сиријус	
[Идеал и Сириус] . . . . .	129
„Кад метеж заспи у ноћима...”	
[В ночи, когда уснет тревога] . . . . .	130
„О, како лудо у прозор бије”	
[О, как безумно за окном] . . . . .	131

„Украј неба – звезда Омега...”	
[Окрај небес – звезда омега] . . . . .	132
„Кад маса свуда кумирима пљеска...”	
[Когда толпа вокруг кумирам рукоплещет] . . . . .	133
„Дан јесењи, хладан, сетни...”	
[В день холодный, в день осенний] . . . . .	134
„Ти данас оде тихим кроком...”	
[Сегодня шла Ты одиноко] . . . . .	135
„Расла је где су далеке горе...”	
[Она росла за дальними горами] . . . . .	136
„Не жалим ни радосне, ни вреле дане...”	
[Не жаль мне дней ни радостных, ни знойных] . . . . .	137
„Са срџбом се ваљале њиве...”	
[Сердито волновались нивы] . . . . .	138
„Заволи тај вечни мочварни врт...”	
[Полюби эту вечность болот] . . . . .	139
Песник	
[Поэт] . . . . .	140
„Ти у поља оде неповратна...”	
[Ты в поля отошла без возврата] . . . . .	142
„Девојка поја у црквеном хору...”	
[Девушка пела в церковном хоре] . . . . .	143
Јесења слобода	
[Осенняя воля] . . . . .	144
Незнанка	
[Незнакомка] . . . . .	146
Слободне мисли	
[Вольные мысли] . . . . .	148
О смрти	
[О смерти] . . . . .	148
Над језером	
[Над озером] . . . . .	152
На Северном мору	
[В Северном море] . . . . .	155
На динама	
[В дюнах] . . . . .	157
Монах	
[Инок] . . . . .	160
Песма Фаине	
[Песня Фаины] . . . . .	161
Клеопатра	
[Клеопатра] . . . . .	163

„Покуца тихо. А онда звонко...”	
[Стучится тихо. Потом погромче...] .....	165
Случајни познаник	
[Встречной] .....	166
„Ти у соби седиш сам...”	
[Ты в комнате один сидишь] .....	167
„Пролећни дан прође без дела...”	
[Весенний день прошел без дела] .....	169
„Постојања је претесан рам...”	
[Кольцо существования тесно] .....	170
„Као из луке кад, мрачне...”	
[Как из сумрачной гавани] .....	171
<i>После дванаесѝ јодина</i>	
[Через двенадцать лет] .....	172
1. „Све исте воде блиста зрак...”	
[1. Всѣ та же озерная гладь] .....	172
2. „Под јовом, на мрачном тлу...”	
[2. В темном парке под ольхой] .....	172
3. „Кад страшни су преда ме стали...”	
[3. Когда мучительно восстали] .....	173
4. „Плавоока, такву те је саздао бог...”	
[4. Синеокая, бог тебя создал такой] .....	174
6. „Спајало нас тихо вече...”	
[6. В тихий вечер мы встречались] .....	174
7. „Већ се и оку смрачи споља...”	
[7. Уже померкла ясность взора] .....	175
8. „Све што желим да запамтим...”	
[8. Всѣ, что память сберечь мне старается] .....	175
„Ја сам – Хамлет. У крви хлад...”	
[Я – Гамлет. Холодеет кровь] .....	177
Умор	
[Усталость] .....	178
Подсмешљивица	
[Насмешница] .....	179
<i>Заклејѝва ођнем и мраком</i>	
[Заклятие огнем и мраком] .....	180
2. „Сретох неверну, крај двери, тамо...”	
[2. Я неверную встретил у входа] .....	180
4. „Ја све од смрти идем к смрти...”	
[4. Перехожу от казни к казни] .....	180
7. „Низ улице веје, кружи...”	
[7. По улицам метель метет] .....	181



<i>На ѿољу Куликовом</i>	
[На поле Куликовом] . . . . .	183
1. „Шири се река. Тече, тугује лено...”	
[1. Река раскинулась. Течет, грустит лениво] . . . . .	183
2. „Најдруже, над степом у поноћ стасмо...”	
[2. Мы, сам-друг, над степью в полночь стали] . . . . .	184
3. „Те ноћи, кад Мамај с хордом притиште...”	
[3. В ночь, когда Мамай залег с ордою] . . . . .	184
4. „Опет је због туге далеке...”	
[4. Опять с вековою тоскою] . . . . .	186
5. „Опет је поље Куликово...”	
[5. Опять над поле Куликовом] . . . . .	187
„Ноћ – кò ноћ, пустош улицу свила...”	
[Ночь – как ночь, и улица пустынна] . . . . .	188
<i>Русија</i>	
[Россия] . . . . .	189
„Те руже старинске...”	
[Старинные розы] . . . . .	191
„Све подвиге, славу, јунаштва сама...”	
[О доблестях, о подвигах, о славе] . . . . .	192
<i>Двојник</i>	
[Двойник] . . . . .	193
<i>Јесењи дан</i>	
[Осенний день] . . . . .	195
<i>Венеција</i>	
[Венеция] . . . . .	196
1. „Мору сам хрлио с њом...”	
[1. С ней уходил я в море] . . . . .	196
„Од ватре дим се, плавим низом...”	
[Дым от костра струею сизой] . . . . .	197
„Како је тешко међ људима бит...”	
[Как тяжело ходить среди людей] . . . . .	198
„Нема срећа шта више да иште...”	
[С мирным счастьем покончены счеты] . . . . .	199
„Приближава се звук. И, покорна, што тишти, звуку...”	
[Приближается звук. И, покорна шмещающему звуку] . . . . .	200
„Јесење вече би. Уз звук кише, стаклен и плачан...”	
[Осенний вечер был. Под звук дождя стеклянный] . . . . .	201
<i>Плес смрѿи</i>	
[Пляски смерти] . . . . .	202
1. „Тешко мртвацу, боже ме прости...”	
[1. Как тяжело мертвецу среди людей] . . . . .	202

2. „Ноћ, улица, фењер, аптека...”	
[2. Ночь, улица, фонарь, аптека] . . . . .	203
3. „Тек прозор један сјаји. Градом пусто свуд...”	
[3. Пустая улица. Один огонь в окне] . . . . .	204
5. „Опет богат зао, рад...”	
[5. Вновь богатый зол и рад] . . . . .	204
„Наиђе некад и такав дан...”	
[Есть времена, есть дни, когда] . . . . .	206
Нова Америка	
[Новая Америка] . . . . .	207
„Мила, и у овом тихом дому...”	
[Милый друг, и в этом тихом доме] . . . . .	210
„Ти бй лепша од свих, верна, прелесна...”	
[Была ты всех ярче, верней и прелестней] . . . . .	211
<i>Црна крв</i>	
[Черная кровь] . . . . .	212
1. „У по окрета од мене стаде...”	
[1. В пол-оборота ты встала ко мне] . . . . .	212
2. „Ја те гледам! И сваки се демон мој...”	
[2. Я гляжу на тебя. Каждый демон во мне] . . . . .	212
3. „Ја чак и име твоје презирем...”	
[3. Даже имя твое мне презренно] . . . . .	213
4. „О, не! Не желим ја да паднемо сами...”	
[4. О, нет! Я не хочу, чтоб пали мы с тобой] . . . . .	213
<i>Њен долазак</i>	
[Ее прибытие] . . . . .	214
1. Радници на сидришту	
[1. Рабочие на рейде] . . . . .	214
Жена	
[Женщина] . . . . .	216
„Без сваког стида, срца грешног...”	
[Грешить бесстыдно, непробудно] . . . . .	218
„Био кишом замућен петроградски свод...”	
[Петроградское небо мутилось дождем] . . . . .	219
„Од рођених у глуво лето...”	
[Рожденные в года глухие] . . . . .	221
Глас из хора	
[Голос из гора] . . . . .	222
„Нежност памтим, низ ваше плећи...”	
[Я помню нежность ваших плеч] . . . . .	224

„Девојко мила, шта ли чараш...”	
[Милая девушка, что ты колдуешь...] .....	225
Јастреб	
[Коршун] .....	226
„Нисмо за каприце криви своје...”	
[В своих мы прихотях невольны] .....	227
Зинаиди Гипијус	
[З. Гиппиус] .....	228
„Живот стâри, благо мени...”	
[Вы жизнь по-прежнему нисколько] .....	229
„Јабукe су почупанe...”	
[Яблони сада вырваны] .....	230
<i>Два најййиса на зборнику „Седo јујиро”</i>	
[Две надписи на сборнике „Седое утро”] .....	231
1. „Ви суђени мени нистe...”	
[1. Вы предназначены не мне] .....	231
2. „Тек што ме прошло из сна прене...”	
[2. Едва в глубоких снах мне снова] .....	232
Пушкинском дому	
[Пушкинскому дому] .....	233

## ПОЕМЕ

Одмазда	
[Возмездие] .....	237
Дванаесторица	
[Двенадцать] .....	282
Скити	
[Скифы] .....	295
Напомене .....	299
Александар Александрович Блок – Хронологија живота и рада .....	317
Лирски психологизам Александра Блока (Мелина Панаотовић) .....	321